

LBE Ordinateurs et Internet - épisode 1

Auteur: Richard Lough

Rédaction: Thomas Mösch / Katrin Ogunsade

Traduction: Sandrine Blanchard

Personnages: Beatrice (adolescente), John (adolescent),
ordinateur (voix d'ordinateur)

Sons (en anglais) à faire doubler: Peter Wakasiyaka (directeur
du centre informatique), Doris (19 ans, étudiante en informatique)

Voix supplémentaire: 1 speaker pour annonce et désannonce

**Musique – [laisser à plein volume durant 10 secondes puis
laisser courir sous l'intro]**

Annonce:

Bonjour et bienvenue dans cette série de Learning by Ear, une émission de la Deutsche Welle consacrée à l'informatique. Dans ce premier épisode, John et Beatrice acquièrent des connaissances de base sur le maniement des ordinateurs. Ils commencent par le B.A.-BA, puis apprennent peu à peu comment créer et organiser de nouveaux dossiers... et où les sauvegarder dans l'ordinateur. Vous apprendrez également avec eux à écouter des CD et à regarder des DVD sur votre PC.

Partie 1.1

SFX_ démarrage ordinateur

1.Voix ordinateur: Bienvenue, John et Beatrice, pour cette visite virtuelle dans votre ordinateur... c'est-à-dire bienvenue dans moi! Si vous êtes prêts pour le démarrage, appuyez sur la touche « entrée ».

2.John: Ouaouh, un ordinateur parlant! Regarde, Beatrice, c'est cette touche-là, sur la droite du clavier.

SFX_ "Bip"

3.Voix ordinateur: Bravo, c'est ça. Bien. Maintenant, regardez-moi bien et dites-moi quels sont mes trois éléments principaux.

4.Beatrice: L'écran...

SFX_ "Ping" [son comme celui qu'on entend dans les jeux vidéo pour une bonne réponse]

5.Voix ordinateur: Correct. Ensuite...?

6.John: Le clavier.

SFX_ "Ping"

7.Voix ordinateur: Très bien. Et puis...?

8.John/Beatrice: Hmm...

9.Voix ordinateur: Le disque dur. Mais c'est un peu compliqué. Alors laissons cela de côté pour le moment.

SFX_ Windows_ Opening_ UP

10. Voix ordinateur: Je suis en train de lancer un système d'exploitation qui s'appelle Microsoft Windows.

11. Beatrice: Il en existe d'autres?

12. Voix ordinateur: Oui, bien sûr. Il y a aussi MAC OSX ou Linux, mais peu importe le nom. Ce que vous devez savoir, c'est que c'est le système d'exploitation qui gère tous les logiciels de votre ordinateur. Passons maintenant à ce qui s'affiche sur l'écran que vous êtes en train de regarder. Cela s'appelle "le bureau". Il s'agit en fait d'une sorte de menu...

13. Beatrice: Qu'est-ce que ça veut dire?

14. Voix ordinateur: Eh bien à partir de cette page, vous avez accès aux différents logiciels installés sur l'ordinateur, c'est-à-dire aux programmes que vous pouvez utiliser. Je ne vais pas rentrer dans les détails de chaque logiciel maintenant, nous en reparlerons dans les prochains épisodes. Cliquez maintenant sur le menu « Démarrer », en bas à gauche...

SFX_ "clic" + SFX_ "bip"

15. John: Ça y est.

16. Voix ordinateur: Cliquez maintenant sur "Tous les programmes".

SFX_ "clic"

17. Beatrice: OK... Ouah! Tu as tous ces logiciels installés?

18. Voix ordinateur: Eh oui!

19. John: Est-ce que tu peux ouvrir plusieurs logiciels en même temps ?

SFX_Double clic X 3

20. Voix ordinateur: Tu vois, je viens d'en ouvrir trois différents pour te montrer. Un pour accéder à Internet, un de traitement de texte et un pour lire les CD.

21. Beatrice: Et regarde, John, en bas de l'écran, le nom des programmes s'affiche dans des cases...

22. Voix ordinateur: Tu as tout à fait raison, Beatrice. Cela te permet de passer facilement d'un logiciel à l'autre, par un simple clic de souris.

23. John: Et comment on fait pour sauvegarder ce qu'on a fait? Par exemple si j'ai tapé un devoir pour l'école ?

24. Voix ordinateur: Il est important d'enregistrer tous les documents que tu crées et dont tu peux avoir besoin plus tard. Dans le logiciel de traitement de texte – ici Word – cliques en haut de la fenêtre sur le mot « Fichier », puis, dans la barre qui se déroule, va sur « Enregistrer »...

SFX_Clic X 2 (avec petite pause entre les deux)

25. Voix ordinateur: Bien. Que se passe-t-il?

26. Beatrice: L'ordinateur veut que je donne un nom au fichier et il me demande où je veux le sauvegarder ?

27. John: Comment on peut savoir quel nom donner à un fichier?

28. Voix ordinateur: C'est toi qui choisis de lui donner le nom que tu veux. Mais, il ne faut pas réutiliser le nom d'un fichier déjà existant, sinon, le nouveau fichier efface et remplace l'original.

SFX_tape un nom de fichier

29. Beatrice: Et où faut-il enregistrer les fichiers?

30. Voix ordinateur: Il y a plusieurs possibilités...

SFX Processeur qui cherche

Tous les ordinateurs ont ce qu'on appelle un disque dur. Plus la capacité du disque dur est grande et plus tu peux enregistrer de choses dessus.

31. John: Mais... et si j'ai envie de transporter un fichier avec moi?

32. Voix ordinateur: Il existe de petits appareils qui permettent de le faire, comme les cartes flash ou les clefs USB... elles sont plus petites que les disques durs externes et bien plus faciles à transporter. En plus, tu peux les insérer dans n'importe quel autre ordinateur et ainsi avoir accès à tes fichiers, ou pour transférer des données d'un PC à un autre...

33. John (*s'impatiente*): Bon, et comment faire pour regarder un DVD ?

34. Voix ordinateur: La plupart des ordinateurs récents ont désormais un lecteur CD et DVD intégré. Regardez le mien et ouvrez-le.

35. Beatrice: Là !

SFX_ouverture compartiment CD

36. Voix ordinateur: Placez votre CD ou votre DVD dans le compartiment, comme dans une chaîne Hi-Fi.

SFX_fermeture compartiment CD

37. Voix ordinateur: Ensuite, vous retournez sur le bureau et vous lancez votre programme Audio ou DVD si jamais l'ordinateur ne l'a pas fait automatiquement.

38. John: C'est parti...

SFX_Double clic...

39. John: Lecture !

SFX_Musique [différents morceaux, en mode shuffle] baisser progressivement

40. Voix ordinateur: Vous pouvez aussi enregistrer de la musique ou d'autres fichiers sur des CDs vierges... ou des vidéos sur des DVD vierges. Alors, amusez-vous bien !

Semi-conclusion:

Dans la seconde partie de cette émission, vous en apprendrez plus sur la façon d'utiliser un ordinateur... restez à l'écoute !

Musique

Partie 1.2

Musique – à plein volume pendant 10 secondes puis faire baisser sous l'annonce...

Annonce_Partie_B

Learning by Ear. Nous revoici pour la seconde partie de notre émission consacrée aux ordinateurs et à Internet. Tout à l'heure, nous avons appris quels sont les trois principaux éléments d'un ordinateur et à quoi ils servent. Nous retrouvons Beatrice qui suit maintenant un cours d'informatique à l'université de Nairobi... et nous allons reprendre avec elle notre leçon d'informatique depuis le début...

SFX_Gordon_cours_3 [baisser au bout de 10 secondes et laisser courir]

1. Beatrice: Voici l'Institut des Hautes Technologies de Nairobi, la capitale du Kenya. Cet institut est spécialisé dans la formation en informatique. Je me suis rendue ici pour en savoir plus sur les nouvelles technologies. Dans la classe des débutants, sept étudiants suivent les explications de Gordon. Il présente un logiciel de Microsoft Windows qui s'appelle Excel...

SFX_Gordon_cours_3 [remonter pendant 5 secondes et baisser progressivement]

2 Beatrice: Peter Wakasyaka, le directeur de ce centre, va nous en dire un peu plus sur les cours proposés ici.

X-lier avec SFX_Ambie_Classroom

Clip: 1.2_Wakasiyaka_1

« Nous avons des cours orientés vers la pratique. La plupart de ces cours sont conçus pour préparer les participants à l'utilisation de l'ordinateur, et pas seulement restreints au système d'exploitation de Microsoft Office. Word, Powerpoint, Access, Excel... on parle de tout ça aux débutants. »

3. Beatrice: Moi qui n'y connais rien, c'est exactement les bases qu'il me faut : comment écrire un

devoir, comment concevoir des graphiques, comment ouvrir plusieurs fenêtres à la fois sur l'écran etc. Est-ce que mon niveau correspond à celui de la plupart de vos élèves?

Clip: 1.2_Wakasiyaka_2

« La plupart des étudiants arrivent avec un niveau de débutant. Ils veulent savoir comment utiliser un ordinateur, pour l'université, ou bien, par exemple, parce qu'ils ont besoin pour la faculté de médecine, de taper des rapports ou d'analyser certaines données. »

SFX_Gordon_cours_2 [baisser peu à peu]

4. Beatrice: On vient de montrer aux étudiants comment faire des graphiques sur ordinateur, à partir de données qu'ils rentrent dans un tableau. Je vais aller demander aux étudiants pourquoi ils se sont inscrits à ce cours...

Remonter SFX_Gordon_Teaching_2 puis croiser avec SFX_Ambie_Classroom

Clip: 1.2_Doris_1

« Je voulais me lancer dans la comptabilité. Et pour être comptable, pour être efficace, mieux vaut savoir se servir d'un ordinateur. »

5. Beatrice: Désormais, au Kenya, les universités exigent des étudiants qu'ils aient des bases en informatique. Doris a 19 ans et avant de commencer cette formation de 13 semaines, elle ne savait rien sur les ordinateurs, exactement comme moi...

Clip: 1.2_Doris_2

« Tout ce que je savais des ordinateurs, c'est qu'ils ont un écran et je pensais que ça servait seulement à taper des textes. Je ne savais pas du tout m'en servir. Cette formation va m'aider à utiliser un ordinateur de façon plus efficace. »

Add SFX_ bruit tape lente sur clavier, laisser courir sous texte

6. Beatrice: Je vais demander à Peter Wakasiyaka s'il y a d'autres moyens, pour les débutants, de se renseigner sur les ordinateurs. Que faire, par exemple, si on n'a pas d'institut de formation près de chez soi???

Baisser progressivement SFX_ bruit tape lente sur clavier.

[utiliser SFX_Ambie_Classroom comme tapis sonore]

Clip: 1.2_Wakasiyaka_4

« Il y a énormément de sites Internet. La plupart s'adressent à des gens qui savent déjà se servir d'Internet puisqu'on peut les trouver grâce à Google, ils proposent des conseils gratuits y compris pour les débutants. Je dirai que les seuls qui peuvent avoir des difficultés, ce sont ceux qui ne savent pas faire une recherche, ou surfer sur Internet. Là, ça peut être un handicap. »

7. Beatrice: Le soutien en ligne peut aider si on y consacre du temps. Encore mieux, on peut aussi trouver sur Internet des cours gratuits. Mais avant cela, il faut commencer par apprendre à utiliser un ordinateur, ce n'est donc pas la solution idéale pour les grands débutants. Je suppose que pour eux, Peter, le mieux est de demander à quelqu'un de les aider ?

Clip: 1.2_Wakasiyaka_5

« Oui, c'est la meilleure solution, parce que si vous débutez vraiment, vous aurez du mal à vous y retrouver sur les sites Internet. »

8. Beatrice: Bien sûr, tout le monde n'a pas accès à Internet, entre ceux qui n'ont pas de connexion à la maison, et ceux pour qui les cybercafés sont trop chers... Mais peut-être existe-t-il aussi des livres pour les débutants ?

Clip: 1.2_Wakasiyaka_6

« Oui, il y a des livres. Quand je me promène dans les rues de Nairobi, je vois plein de livres vendus d'occasion. On les appelle souvent les « manuels pour les nuls ». Les guides pour les nuls, c'est ça. Il y en a plein de différents et ils ont été simplifiés. »

9. Beatrice: Moi, je crois que je préférerais quand même avoir un professeur qui m'aide à progresser...

Désannonce:

Voilà, c'est la fin de cette émission sur les connaissances de bases en matière d'ordinateurs. Si vous n'avez pas tout retenu, pas d'inquiétude, au fil des prochains épisodes de notre série Learning by Ear consacrée aux ordinateurs et à l'Internet, nous reviendrons sur tous les points abordés aujourd'hui. Si vous souhaitez réécouter cette émission, rendez-vous sur notre site Internet :

www.dw-world.de/lbe A bientôt!